



中国語信息报

# 伊賀



伊贺市的总人口	85,032
伊贺市在住外国人	6,091
占人口的	7.16%
2024年8月末的数据	



伊贺市生活的  
外国人生活指南

发行・编辑：伊贺市国际交流协会・伊贺市多文化共生课  
此信息报的情报选自「広報いが」等，请扫描二维码阅览官网信息

伊贺市国际交流协会  
电话：070-4455-4900



伊贺市多文化共生课  
电话：0595-22-9702



## 信息 お知らせ

### 世界各国的游戏和行政咨询

せかい あそび ぎょうせいそうだん  
世界の遊びと行政相談



2024年的伊贺市国际交流节当天，可体验世界各国的游戏，由此来了解世界各种文化。  
另外还举办行政相談（多语种可对应）。

【时间】10/6星期日 10:00~15:00 【地点】とれたて市 ひぞっこ前 停车场  
【问询处】多文化共生课 电话 0595-22-9702

### 请配合民意问卷调查

あんけーと きょうりょく  
アンケートにご協力ください



请一起来思考多文化共生！以居住在伊贺市满18岁的外国居民为对象实施居民民意  
问卷调查，请扫描二维码配合问答的调查。详情请关注伊贺市多文化共生中心的官方脸书。

【问询处】多文化共生课 电话 0595-22-9702

### 保育所（园）・认定儿童园入园儿童募集

ほいくしょ ほいくえん にんてい えん にゅうえんじ ぼしゅう  
保育所・保育園・認定こども園の入園児を募集します

明年（2025年）4月份起准备将自己的孩子放入保育所（园）・认定儿童园的家长们，请注意以下说明，并请提交报名。

【对象儿童】在伊贺市居住的、因父母在工作等原因符合入园标准的0岁至5岁儿童。  
※0岁儿童入园可能的时期：保育所（园）为出生后57日起的第二个月的学龄前儿童，  
认定儿童园青山よさみ幼稚园（幼儿部分）为出生后6个月起的学龄前儿童

【申请书的备置场所】各保育所（园）、认定儿童园、保育幼稚园课、各育儿支援中心、各支所

【申请期间】10月7日（周一）~31日（周四）8点半~17点（除周六、周日、节假日以外）

※2025年4月开始希望入园，或者在2025年度中因为育儿休假结束希望入园的人士，请一定在此报名期间  
进行报名。因其他事由2025年5月后希望入园的人士，请参阅伊贺市的官网。

【申请书的发放日】10月1日（周二）起发放。

【提交处】第一希望入所的保育所（园）、认定儿童园

【问询处】保育幼稚园课 电话 0595-22-9655



### 上野天神祭

うえのてんじんまつり  
上野天神祭

被联合国教科文组织认定为无形文化遗产、具有400年以上的历史的上野天神祭，今年在10月18日（周五）  
10月19日（周六）10月20日（周日）举办，有楼车以及鬼列游行等活动，具体请参阅上野天神祭的官网（有中文  
官网）。

【问询处】上野天神祭地域振兴实行委员会（上野商工会议所内） 电话：0595-21-0527  
伊贺上野观光协会 电话：0595-26-7788

【交通规制】上野天神祭期间，从上野市站开始到银座街以及附近的道路实行车辆的交通管制，天神祭周围的道路  
可能会有拥堵，请利用公共交通。交通规制时间段：18日、19日的10点~22点，20日的9点~22点。

【问询处】（公共交通）交通战略课 电话：0595-22-9663

【垃圾回收的时间】上野天神祭期间的10月18日，上野支所管内的垃圾请在上午8点以前扔到垃圾收集场所。

【问询处】さくら再利用中心 电话 0595-20-9272

### 本月的纳税

こんげつのうぜい

市県民税 森林环境税（第3期） 国民健康保険税（第4期）

本月纳税期限 10月31日

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

有关流感的预防接种 インフルエンザの予防接種を受けましょう

婴幼儿以及 65 岁以上（包括 65 岁）的高龄者，以及有慢性疾患的人士，如果感染了流感病毒容易重症化，请考虑预先进行流感疫苗的预防接种吧。



	婴幼儿流感疫苗	高龄者流感疫苗
对象期间	10月15日(星期二)至 2025年1月31日(星期五) 为止	
对象者	接种日的时间点在伊贺市有住民登记的 2018年4月2日后(包括4月2日)出生的	接种日的时间点在伊贺市有住民登记的 ①65岁以上(包括65岁)的 ②60至64岁,因心脏、肾脏、呼吸机能不全者或者由于人类免疫不全病毒引起的免疫机能障碍者,身体障碍者手册1级持有者。
携带物品	健康保险证・母子健康手册	健康保险证
在伊贺市的预防接种	请和希望接种的医疗机构预约。 【补助金额】1,500日元/(2次为止) ※在医疗机构支付减去补助额1500日元后的接种费用(不用申请)	请和希望接种的医疗机构预约。 【自负金额】2000日元(仅1次) ※在医疗机构支付的是减去补助额后的接种费用(不用申请)
在伊贺市以外的医疗机构预防接种	预防接种后请申请补助金额,将转账接种金额或1,500日元这两金额中的一种(金额低的)。 【补助金额】1,500日元/(2次为止)	请提前2周联系健康推进课。 ※市外接种的话,请来领取预诊表。 ※县外接种的话,将发行给接种医疗机构的委托书。预防接种后请申请补助金额,将转账接种金额减去自负金额或补助上限额2,356日元这两金额中的金额低的一种。
	【申请时的必要物品】 ○预防接种的领收书 ○银行通帐(转账用) 【申请书的提交期限】 2025年2月28日(星期五)	

【问询处】 健康推进课 电话 0595-22-9653

新冠疫苗接种信息 コロナワクチンを受けましょう

65岁以上(包括65岁)的新冠疫苗接种费用可申请补助。65岁以上(包括65岁)以及有慢性疾患的人士,如果感染了新冠病毒容易重症化,请考虑进行新冠疫苗的预防接种吧。

对象期间	携带物品	健康保险证或个人编号保险卡、资格确认书
2024年10月1日(星期二)至2025年1月31日(星期五)		
对象者	接种日的时间点在伊贺市有住民登记的 ①或者 ②的人士 ①65岁以上(包括65岁)的 ②60至64岁,因心脏、肾脏、呼吸机能不全者或者由于人类免疫不全病毒引起的免疫机能障碍者,身体障碍者手册1级持有者	
接种方法	在伊贺市预防接种的话,请和希望接种的医疗机构预约。	【自负金额】2100日元
	在伊贺市以外的接种 请提前2周联系健康推进课。 ※市外接种的话,请来领取预诊表。 ※县外接种的话,将发行给接种医疗机构的委托书。预防接种后请申请补助金额,将转账接种金额减去自负金额或补助上限额13200日元这两金额中的金额低的一种。	



※详情请参阅広報いが10月刊。

【问询处】 健康推进课 电话 0595-22-9653

县营住宅的入居者募集 县营住宅の申込み

- 【募集期间】 ~10月31日,以到着日为算。  
 【募集户数】 请参阅三重县营住宅官网,或者致电多文化共生课等处问询  
 【入居资格】 需满足如下所有条件的人士  
 1、现在住房方面比较有困难的。 2、入居时有一起居住的家族成员的。  
 3、收入上符合进入公营住宅的条。 4、曾经住过县营住宅的时候没有费用等的拖欠。  
 5、没有拖延不交地方税金的。 6、申请者或者预定同居者不是暴力团成员。  
 7、紧急联系人2人 等等。



【抽选日】 11月上旬

【问询处】 伊贺南部不动产事业协同组合 电话 059-221-6171

婴幼儿健诊和咨询 あか けんしん そうだん  
赤ちゃんの健診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。  
【问询处】婴幼儿健诊（儿童家庭支援课 电话 0595-41-1556） / 婴幼儿咨询（育儿支援室 电话 0595-22-9665）

1岁6个月儿童	10/15、11/5	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童（3岁6个月儿童）	10/3、10/24、11/21	【携带物品】母子手册、问诊票、问答卷等	
婴幼儿咨询	10/7、10/16、10/25、11/8、11/11、11/20 身体测量、保健师营养师等对应，请参阅市官网		

急救・医疗 きゅうきゅう いりょう  
救急医療



- ◎尽可能在医疗机关的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医）。
- ◎休假日或者夜间因急病需受诊时请参考如下信息

◆伊贺市应急诊疗所

【电话】0595-22-9990  
【地址】伊贺市上之庄 1700 番地 1（岡波综合病院近侧）  
【诊疗科目】一般诊疗・小儿科  
【时间】周一至周五 20:00-23:00  
周日节假日 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆救急医院名	时间表		
上野综合市民病院 电话：0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
名张市立病院 电话：0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
岡波综合病院 电话：0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日
	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45
	请参考当班表		

◆三重县急救医疗情报中心

该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。  
【电话】059-229-1199

10月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
小儿科以外的诊疗	1名张	2名张	3名张	4名张	5名张	6名张
6 岡波/名张	7 岡波	8 上野	9 岡波	10 名张	11 上野	12 上野
13 岡波	14 岡波	15 名张	16 岡波	17 名张	18 上野	19 名张
20 岡波/名张	21 岡波	22 上野	23 岡波	24 名张	25 上野	26 上野
27 岡波	28 岡波	29 上野	30 岡波	31 名张		

◆伊贺市急救健康咨询 24 小时专线

24 小时可免费接受身心方面的各种咨询。  
【电话】0120-4199-22

咨询窗口 まづたんまごくろ  
相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。  
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】  
工作日的 9:00 至 17:00  
【电话】0595-22-9702  
【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的 9:00 至 17:00  
第二第四周的周日 9:00 至 12:00  
（中文每周周四和不定期的周日上午）  
【电话】0595-22-9629  
【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地  
ハイトピア伊贺 4 楼



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话 0595-22-9702 进行预约。

【时间】11月7日 13:30~16:00  
【地点】伊贺市多文化共生中心

生活小贴士 せいかつ ひんと  
生活のヒント

使用锂电池等小家电的处理方法 りちうむでんちい こがたかでん だ かつ  
リチウム電池入り小型家電の出し方



作为充电式家电产品的电池而使用的锂电池，在垃圾处理过程中发生火灾的事故在全国范围内逐渐增多。如果垃圾处理设施发生火灾，不仅会导致工作人员受伤或设施受损，还可能导致垃圾处理停滞，对市民生活产生重大影响。

处理含有锂电池的小型电器时，请遵守以下事项：

- 不要将锂电池从设备中取出，直接将设备本体投入到设有专用回收箱的地区市民中心等设施。
- 如果锂电池已膨胀，处理方法可能因情况而异，请致电さくら回收中心。根据产品种类和情况，会为您提供适当的处理方法。

【问询处】さくら回收中心 电话：0595-20-9272

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

10/19 休课

使用日语辅导学校学习。

- 【对象者】小学五年级至中学三年级的学生
- 【时间】周六 14:00~16:00
- 【场所】伊贺市综合福社会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【询问处】伊贺之传丸  
事务所电话 0595-23-0912  
携带电话 080-3590-7612

伊贺日本語之会

いがにほんごのかい

10/19 休课

学习日语以及辅导日本能力检定考试。

- 【时间】周三晚上 19:30~20:40  
周六晚上 19:00~20:30
- 【场所】伊贺市综合福社会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【电话】090-3425-7099

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

10/30 休课

学习小学的日语汉字。需要事先报名。

- 【对象者】小学一至四年级为止的儿童
- 【时间】周三 15:30~16:30
- 【场所】ハイトピア伊贺 4 楼多目的室
- 【费用】200 日元/月
- 【报名、询问处】伊贺市国际交流协会  
(ハイトピア伊贺 4 楼)
- 【电话】070-4455-4900

详情请询问各教室，或参阅各教室的 Facebook (脸书) 或官网。

信息 お知らせ

您在读书嘛?

あき 読書週間 秋の読書週間



10月27日至11月9日为秋季读书周。  
10月27日也是文字活字文化日。

现代社会电子媒体电子书的流行改变了信息传播的方式，但是书仍有着其不可替代的作用。

4月2日开始，利用自己的智能手机或电脑、平板电脑可以通过伊贺市电子图书馆服务来阅览电子书籍。在读书周里，请和孩子们一起浏览电子图书或者实际去图书馆，享受书籍带来的愉悦吧。

【询问处】生涯学习课 电话 0595-22-9679

三重县的最低工资更新

みえけん さいていじんぎん 三重県の最低賃金

2024年10月1日开始，三重县的每小时最低工资金额为1023日元（比去年+50日元）

※适用于在三重县内工作的所有劳动者（除适用于特定（各产业）最低工资的以外）。

【询问处】

三重劳动局 电话 059-226-2108  
伊贺劳动基准监督署 电话 0595-21-0802

黄昏尽早点灯（车灯）活动

はや らいと 早めに“ライト”をつけてください

黄昏时分比较容易发生事故，特别是白昼开始缩短的10月份开始，黄昏时分又是下班的高峰时候，请尽早打开车灯，利用各种光反射用品，来防止交通事故的发生，确保安全第一。

【实行期间】10月1日至12月31日

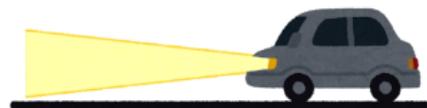
【推进内容】汽车、摩托、自行车的利用者，在黄昏时分或天气不好时请尽早打开车灯。没有对向车接近的时候请使用远光灯。

减缓速度，以能及时对应突然的串出。

汽车、摩托、自行车的利用者请佩戴光反射材或利用LED灯。

骑自行车的话也请尽早打开车灯。

【询问处】住民课 电话 0595-22-9638



～来自行政书士的讲座～

ぎょうせいしよし まな 行政書士に学ぼう

简单易懂的在留资格讲座以及答疑。

【日期】11月24日（周日）AM 9:30~AM 11:30

【地点】ハイトピア伊贺 4 楼 多目的室

【对象】在市内居住或工作的外国人及其支援者

【内容】讲座将以简单易懂的日语进行

就各种在留资格、申请资格的必要条件、申请方法、续签手续、变更在留资格的相关法律变更等，在留资格续签的注意要点进行说明。还设有答疑时间，将对与会者的（事先）提问进行解答。

【费用】免费

【报名期限】10月15日（周二）至11月15日（周五）

【募集人数】约20人（按报名顺序）

【报名处・询问】报名时请告知担当课您的地址、姓名及电话号码。多文化共生课 电话：0595-22-9702

圣诞帽制作 ツリーハットづくり

儿童与监护人的创作活动，将把圣诞节装饰品贴在绿色的帽子上，来制作圣诞帽，还可以作为室内装饰。

【时间】11月23日（星期六）10点至11点30分

【地点】ハイトピア伊贺 5 楼多目的大研修室

【讲师】中井 史枝女士

【对象】市内居住的3岁以上未入学儿童及其监护人

【费用】400 日元/每人

【需携带物品】剪刀

【定员】10 组 ※若报名人数多的话将通过抽签决定

【报名方式】请联系以下担当部门，告知地址、姓名、年龄、电话号码。也可通过市官网站进行报名。

【报名截止日期】10月31日（星期四）17 点

【报名、询问处】生涯学习课 电话：0595-22-9679  
传真：22-9692 邮箱：gakushuu@city.iga.lg.jp